

Contents

List of Figures page ix

Series Editor’s Foreword xi

Acknowledgments xiii

Introduction 1

I PRELIMINARY ISSUES IN TEST ADAPTATIONS 17

1 What Is Test Adaptation? 19

2 Copyright and the Protection of Intellectual Property 67

3 Standards, Guidelines, Recommendations 79

II EQUIVALENCE IN TEST ADAPTATIONS 125

4 What is Equivalence? 127

5 Detecting Bias 229

6 Dealing with Bias 325

III CRITICAL PHASES IN THE ADAPTATION PROCESS 353

7 Translation Designs 355

8 Pre-testing 415

9 Norming 443

10 Closing the Process 485

viii	<i>Contents</i>
11	Examples of Test Adaptations 519
	Conclusions 618
	<i>Checklists</i> 621
	<i>References</i> 631
	<i>Index</i> 677